



## БРАЧНЫЕ ДОКУМЕНТЫ СРЕДНЕЙ АЗИИ: ТЕКСТ, СОДЕРЖАНИЕ И ФОРМАЛЬНАЯ СТРУКТУРА (НА ОСНОВЕ КАЗИЙСКИХ ДОКУМЕНТОВ XVI – НАЧАЛО XX ВВ.)

**ХИДИРОВА НАРГИЗА**

*Кандидат исторических наук, Институт истории АН РУз*

**Аннотация.** В данной статье на основе казийских документов исследуются вопросы, связанные с семейно-брачными отношениями в Средней Азии. Одна из главных задач статьи направлена на раскрытие формальной структуры состава текста казийских документов. Кроме того, отдельное внимание уделено таким вопросам, как махр, талак, нафака, входившим в институт брака. Документы, касающиеся этих вопросов, выделены отдельно по содержанию.

**Опорные слова и выражения:** семейно-брачные отношения, казийские документы, Средняя Азия, махр, талак, нафака, идда.

**Аннотация.** Ушбу мақолада Ўрта Осиё оила-никоҳ муносабатларига оид масалалар қозилик ҳужжатлари асосида тадқиқ этилган. Мақоланинг асосий мақсадларидан бири никоҳ ҳужжатларининг расмий тузилиши, матн таркибини кўрсатиб беришга қаратилган. Шунингдек, никоҳ институти таркибига қирувчи махр, талақ, нафақа масалаларига алоҳида эътибор берилган. Бу масалаларга оид ҳужжатлар мазмунига қараб алоҳида тарзда ажратиб кўрсатилган.

**Таянч сўз ва иборалар:** оила-никоҳ муносабатлари, қозилик ҳужжатлари, Марказий Осиё, махр, талақ, нафақа, идда.

**Abstract:** In this article explores issues related to family relations in Central Asia based on kazi (law) documents. One of the main tasks of the paper is aimed at the disclosure of a formal structure, composition of kazi (law) documents. In addition, special attention is paid to issues such as 'mahr, talaq, nafaqa' that were part of the institution of marriage. Documents are shown separately highlighting their contents.

**Keywords and expressions:** family relations, kazi's doements (law), Central Asia, mahr, talaq, nafaqa, idda.

В настоящее время имеется не так много исследований по средневековым документам Средней Азии, отражающих семейно-брачные отношения. В частности, это можно объяснить следующими двумя обстоятельствами: во-первых, малочисленностью источников, а во-вторых, тем, что большинство имеющихся на сегодня источников представлены в виде рукописей. Кроме этого, в результате ознакомления с документами по теме исследования, хранящимися в Центре восточных рукописей имени Абу Райхана Бируни при Ташкентском государственном институте востоковедения<sup>1</sup>, Центральном государственном архиве Республики Узбекистан (ЦГА РУз), Бухарской областной библиотеке имени Ибн Сино (Узбекистан) и отделе рукописей Бухарского областного музея искусств-

вознания (Узбекистан), было выявлено, что они не дополняют друг друга в хронологическом отношении, а в своем большинстве относятся к XIX – началу XX вв. Брачные документы, относящиеся к XVI–XVIII вв., очень малочисленны. Это, в свою очередь, не позволяет исследователю систематически изучить один определенный период. Однако, этот пробел можно восполнить через некоторые исторические произведения, сборники документов (*васика*), произведения по *фикху*. Несомненно, это требует от исследователя специальных знаний, терпения и кропотливого изучения вопроса.

В данной статье автор высказывает свои рассуждения по поводу состава текста, формальной структуры и содержанию некоторых брачных документов, хранящихся в фонде Центра восточных рукописей.

Документы, хранящиеся в этом фонде, в основном связаны с такими вопросами, как

<sup>1</sup> Бывший Институт востоковедения АН РУз, далее Центр восточных рукописей.

*махр*<sup>1</sup>, *талак* (развод)<sup>2</sup>, *нафака* (пенсия), наследство, *калым*<sup>3</sup>. Документы, относящиеся к XVI – нач. XX вв., не так сильно отличаются друг от друга в отношении текста и формальной структуры. Т.е., тексты, касающиеся вопроса, созданы в краткой форме на основе специального шаблона (или *формуляра*). Но они отличаются употреблением некоторых терминов по *фиксу*, долгим или кратким рассмотрением вопроса, а также слов, находящихся в употреблении в местном *диалекте*.

Во многих случаях вводная часть документов (*сарлавха* или *мукаддима*) начинается с арабской фразы: «Со словами (*кавл*) верховных имамов, да будет ими доволен Аллах»<sup>4</sup>. Эта фраза почти во всех документах выполнена в красивой каллиграфической манере, с использованием техники письма *наста'лик* и *шикасте*. За этой фразой следуют имена *вступающих в брак* (дающих или получающих развод (*талак*)) женщины и мужчины, имена их отцов, свидетелей, а также *риваяты*, подходящие для решения вопроса<sup>5</sup>. *Риваяты* расположены рядом с основным текстом под наклоном, подобно *хашия*. Это, в свою очередь, служило тому, что *риваят* выделялся от основного текста, что обеспечивало экономию места на бумаге, а также в определенной степени украшало документ в эстетическом плане. Основная

функция *риваятов* заключалась в том, что они, аргументируя вынесенное решение, подтверждали его правоту.

Точно указывался источник или автор *риваята*, приведенного в качестве аргумента. В конце документа ставилась *печать казия*, официально удостоверяющий документ.

В текстах документов, касающихся *махра*, подробно излагаются имена вступающих в брак девушек, их отца, жениха и его отца; количество уговоренного *махра*, его разновидность<sup>6</sup>, получение доверенным лицом (*вали* или *вакил*) *махра* от отца жениха. Затем, идет упоминание о том, что этот брак заключен в присутствии двух беспристрастных свидетелей на основании *шариата* и является достоверным (*сахих*) и в конце удостоверяется печатью *казия*<sup>7</sup>.

Документы, связанные с *махром*, также отличались друг от друга в зависимости от рассматриваемого вопроса. В частности, их можно привести в следующем порядке:

1. Документы по *махру*, оформленные в качестве первичного брачного договора;
2. Документы по *махру*, выдаваемые после *ахсан* (или *байн*) *талак* (одного *талак*);
3. Документы по *махру*, выдаваемые после трех *талак* или смерти супруга.

В отличие от документов по *махру* Бухарского и Кокандского ханств, в документах из Хивинского ханства в некоторых случаях термины *махр* и *калым* употреблены в качестве синонимов<sup>8</sup>. В действительности оба этих термина, являясь различными понятиями, были широко распространены в Средней Азии<sup>9</sup>.

<sup>1</sup> *Махр-приданое*. Арабско-русский словарь. II том. Сост. Х. К. Баранов. – М.: Советская энциклопедия, 1970. – С. 983.

<sup>2</sup> *Талак* – развод, расторжение брака. Арабско-русский словарь. II том. Сост. Х. К. Баранов. – С. 609.

<sup>3</sup> *Калым* – выдаваемые родителям девушки деньги во время женитьбы или обручения. Сравнительный словарь турецко-татарских наречий: с включением арабских и персидских слов, употребляемых с переводом на русский язык. II том. Сост. Л. З. Будагов. – СПб., 1871. – С. 25.

<sup>4</sup> Эта особенность в основном присуща документам Бухарского и Кокандского ханств. В хивинских документах во многих случаях отсутствует *мукаддима*, они в основном начинаются с даты оформления документа.

<sup>5</sup> *Риваяты* в основном приводились на арабском языке. Скорее всего, *казии* поступали так, чтобы сохранить содержание оригинального текста.

<sup>6</sup> В Средней Азии *махр* выдавался двумя путями. *Махр*, выдаваемый сразу, назывался *махри му'аджжал*, а *махр*, часть которого выдавалась перед заключением брака, а другая часть после смерти супруга или развода, назывался *махри муваджжал*.

<sup>7</sup> Центр Восточных рукописей имени Абу Райхана Бируни при Ташкентском государственном институте востоковедения. Рукопись № 10992. Лист 117<sup>а</sup>.

<sup>8</sup> Каталог Хивинских казийских документов (XIX – начала XX вв.). Сост.: А. Уринбоев, Т. Хорикава, Т. Файзиев, Г. Джуряева, К. Исогай. – Т.–Киото, 2001. – С. 175.

<sup>9</sup> Ишанова Ш. А. Правовое регулирование семейных отношений коренного населения дореволюционного

*Махр*, согласно исламу, считался по праву принадлежащим женщине и решался в соответствии с законами *шариата*. А *калым* был связан с местными традициями.

Имеются также документы, отражающие вопрос *нафака*, которые отличаются в хронологическом отношении. В частности, в XVI веке муж выплачивал ежедневную *нафака* одиноким женщинам, женщинам с малолетними детьми, детям<sup>1</sup>. Ее количество определялось решением *казия*. В большинстве случаев суточная *нафака* назначалась в количестве от двух до пяти *динаров*<sup>2</sup>. Если муж находился в поездке или по какой-либо причине не находился возле личности, которой была назначена *нафака*, или же он не был в состоянии выплачивать *нафака*, то брался долг. Этот долг с разрешения *казия* брала жена за счет мужа. Затем взятый долг выплачивался супругом. В документах последующего времени встречаются случаи выплаты *нафака* за месяц, год или полностью. Конечно, в этом случае, важную роль играло взаимное согласие.

Подобно этому, для женщин соблюдающих период *идда* также назначалась *нафака*<sup>3</sup>. Как правило, женщина после получения развода (*талак*) должна была провести период *идда* в доме мужа<sup>4</sup>. Основной целью этого было выявление наличия или отсутствия беременности у жены, а во-вторых, по-

пытка наладить отношения между супругами. Даже, согласно некоторым *риваятам*, было целесообразным, чтобы женщина, получившая развод и проводящая период *идда*, должна была смотреть за собой и наряжаться<sup>5</sup>. Это, несомненно, делалось для установления в душе мужа теплых отношений по отношению к жене. Во время *идда* запрещалось вступление супругов в отношения.

Документы, связанные с *нафака*, отражают следующие вопросы:

1. Документы о назначении супруге, ребенку *нафака* мужем с его согласия в присутствии *казия*;
2. Документы о назначении *нафака* решением *казия*;
3. Документы о получении *нафака* (*расписки*).

Среди рассмотренных документов занимают место также и документы, отражающие развод супругов. В них в основном нашли отражение развод (*талак*) в виде одного (*ахсан* или *баин*) или трех *талак*. Эти документы также составлялись в том порядке, который приведен выше. Вместе с этим имеются также документы, связанные с женщинами, обратившимися к *казию* с требованием получения развода от мужа. В этом случае женщина обращалась с заявлением к *казию* непосредственно, либо через своего доверенного человека.

В исламе получение развода женой по её желанию называлось *хулу*<sup>6</sup>. Получение развода

Узбекистана // Общественные науки в Узбекистане. 1991, № 12. – С. 39–43.

<sup>1</sup> *Нафака* – в ее состав входило обеспечение жены (или ребенка) местом жительства, одеждой, продуктами питания.

<sup>2</sup> Центр Восточных рукописей имени Абу Райхана Бируни при Ташкентском государственном институте востоковедения. Рукопись № 1386. Лист 67<sup>а,б</sup>.

<sup>3</sup> Период *идда* для женщины, получившей развод, составлял три месяца; для женщины, у которой умер супруг – четыре месяца и десять дней; для *наложниц* или *невольниц* – два месяца; для беременной женщины – до рождения ребенка.

<sup>4</sup> Женщины, у которых умер муж, проводили период *идда* в его доме. Если они не вступали в другой брак, то они имели право получить долю от наследства мужа, всю жизнь жить в его доме.

<sup>5</sup> У развода (*талак*) имеются свои особые условия и требования, что является отдельной темой. Однако, после получения одного или двух *талак*, супруги могли заново сочетаться браком и жить вместе. После же трех *талак*, как муж, так и жена должны были вступить в другой брак, и только после развода могли заново сочетаться браком.

<sup>6</sup> *Хулу* – «снимать» (*платье, обувь*). Арабско-русский словарь. I том. Сост. Х. К. Баранов. – С. 295. Это слово в юридической литературе применяется по отношению к разводу женщины по её желанию взамен чего-либо (*махр*). Кроме того, согласно Корану, супруги считаются друг-другу одеянием. См.: шайх Мухаммад Содик Мухаммад Юсуф. Кифоя II книга. – Т.: Шарк, 2011. – С. 97.



в таком порядке ставило перед женщиной определенные требования. Т. е. требовалось, чтобы жена вернула мужу полученный от него *махр*. По этой причине документы, связанные с вопросом *хулу*, очень малочисленны, потому что в определенной степени «ограниченность» в правах и свободах женщин, живших в средних веках, превратила *махр* в один из важных экономических вопросов. Кроме того, во многих случаях возможность использовать такую «привилегию» имели только женщины из высшего сословия.

В заключении можно сказать, что в социальной сфере средневекового общества Средней Азии брачные отношения занимали важное место. Каждый вопрос, связанный с этим делом, оформлялся в специальных судебных учреждениях (*дар ал-каза*). Порядок оформления документов, структура текста, его содержание были основаны на традиционных и соответствующих законах и обычаях. Эти документы важны не только для изучения института семьи, но и экономических, политических и этнографических вопросов.



## СУҒДИЛАРНИНГ ТУРКЛАШУВИДАГИ БАЪЗИ ОМИЛЛАР ВА УЛАРНИНГ “ДЕВОНУ ЛУГАТИТ-ТУРК”ДА АКС ЭТИШИ

**НАСРИТДИНОВА МУНИРА**

*Катта илмий ходим-изланувчи, ТошДШИ*

**Аннотация.** Мақолада қадим ва илк ўрта асрлар Марказий Осиёда суғдийларнинг турклашувидаги баъзи омиллар ва уларнинг “Девону лугатит-турк”да акс этиши ёритилган.

**Таянч сўз ва иборалар:** “Ху”, Истахрий, Ибн Хавқал, Муқаддасий, Буюк ипак йўли, Маҳмуд Қошғарий, асар, этник жиҳатлар, омиллар.

**Аннотация.** Данная статья освещает некоторые факторы тюркизации согдийцев Центральной Азии в древние и средние века и отражение этого аспекта в произведении «Словарь тюркского языка».

**Опорные слова и выражения:** «Ху», Истахри, Ибн Хавкал, Мукаддаси, Великий шёлковый путь, Махмуд Кашгари, произведение, этнические особенности, предпосылки.

**Abstract:** This article highlights some of the factors Turkization Sogdians in ancient and medieval time Central Asia and a reflection of this aspect in the work "Divanu lughat at-turk".

**Keywords and expressions:** 'Hu', Istahri, Ibn Haukal, Muqaddasi, Great Silk Road, Makhmud Kashghari, work (literature), ethnic features, precondition.

Қадим ва илк ўрта асрларда нафақат Марказий Осиё, балки унга қўшни ўлкалар орасида, таъбир жоиз бўлса, Шарқ ва Ғарб ўртасида ўзига хос маданий кўприк вазифасини ўтаган суғдийлар тарихи бирмунча яхши ўрганилган. Кўпчилик тадқиқотчилар уларнинг Буюк ипак йўли манзилгоҳлари бўйлаб ўз савдо колонияларини барпо қилиб, халқаро тижоратнинг мунтазам равишда ривожланишини таъминлаган, бу суғдий тилининг узок асрлар давомида минта-

қада халқаро муомала тили вазифасини бажариб келганлигида ҳам ўз ифодасини топишини таъкидлайдилар. Ушбу фикрларга қўшилган ҳолда айтиш мумкинки, суғдийларнинг минг йиллар мобайнида иқтисодий ва маданий жиҳатдан халқаро майдонда етакчи этнос бўлишлари ва кейинчалик муайян бир халқ сифатида тарих саҳнасидан тушиб кетишида ушбу омиллардан ташқари яна бир қатор шарт-шароитлар ётади. Бу ҳақда туркий халқларнинг йирик ал-